

Bela-Balaz-CBX550-Info



Übersetzung aus dem Serbischen:

Wünsche ich Ihnen einen guten Abend, Herr Radic. Danke für die Rückmeldung auf meine Mail. Ich bin Balaz Bela aus Temerin. Nicht weit von Odzaci, ca. 30 Km. Bin 49 Jahre alt, Schlosser vom Beruf und besitze eine eigene Schlosser-Werkstatt. Die Maschine (CBX550) habe ich selbst restauriert, nur die Lackierung hat ein Profi gemacht – alles andere, was nicht rot ist, habe ich selbst gemacht. Den Rahmen, den Motor-Block, die Bremsen-Abdeckungen und alles Andere. Wenn es um Restaurierung eines Motorrades geht, dann bin ich sehr präzise – alles muss so ordentlich sein, wie es nur geht, jede Kleinigkeit! Hier nur ein Beispiel: Das Rücklicht war ein wenig ramponiert, das Rücklicht selbst kaum sichtbar. Ich kaufte ein anderes Rücklicht, jedoch das hatte auch einen Fehler. Erst das dritte Rücklicht war fehlerfrei. So habe ich jetzt zwei Ersatz-Rücklichter. Die CBX550 (Maschine=Motorrad) selbst war ein Tausch-Geschäft mit meinem alten Motorrad – auch einem von mir restaurierten Oldtimer, einem Tomos-Puch 175 SV Bj. 1956. Das war im Jahre 2006. Die Original-Werkslackierung der CBX550 war Silber/Weiß. Die Maschine war in sehr desolatem Zustand – sowohl äußerlich als auch motormäßig. Aber ich verliebte mich in die Maschine auf den ersten Blick. Vor 25 Jahren hatte ich eine Kawasaki GPZ 1100, später kaufte ich ein neues Motorrad, auch eine Kawasaki KR1S, mit Zweitakt-Motor und zwei Zylindern. Dann kam der Krieg, es gab weder genug Benzin noch genug Geld mehr - ich musste sie verkaufen. Dann war ich 15 Jahre ohne Motorrad und kaufte mir schließlich das Puch-Motorrad, restaurierte es – und tauschte es schließlich für die Honda ein. Das erste Jahr fuhr ich so durch die Gegend. Honda fraß sehr viel Öl – aber hatte unglaublich viel Power. Die CBX550 war Bj. 1984 mit 50 PS. In Ungarn besorgte ich mir dann eine fast neue Kurbelwelle mit Lagern, neue Kolbenringe, neue Steuerketten-Kettenspanner samt neuer Steuerkette, neue Ventilsitze usw. Kurzum: es wurde alles bis auf die Primärkette – die einfach hier nicht zu besorgen war - im Motor ausgetauscht. Inzwischen habe ich mir eine neue Primärkette besorgt – original Honda, gekauft in einem Honda-Service-Laden in Deutschland – habe mir sogar die Verpackung mit der Seriennummer aufbewahrt. Die Primärkette selbst habe ich in das Ölbad gelegt, damit sie nicht einrostet! Die Kette war sündhaft teuer, aber ich bereue es nicht. Habe in Ungarn auch einen neuen Auspuff gekauft, eine Marshall-Anlage, speziell für dieses Modell gemacht, es ist sogar die Typenbezeichnung „cbx550“ eingraviert. Die vier Krümmer habe ich jedoch neu geformt aus den alten Original-Teilen – bin jedoch nicht ganz zufrieden mit dem unteren Teil der Anlage, wo es 4 in 1 geht. Plane den Kauf einer neuen Auspuff-Anlage: entweder einer „Marving“ oder einer Motad“ – am liebsten aber einer Original-Honda-Anlage, aber die ist sehr schwer zu finden, wenn es sie auch überhaupt noch gibt! Die Blinker sind auch nicht mehr die Originale, sondern von einer Hornet – passen aber gut drauf, ohne irgendwelches Umbauen. Der Hinterrad-Stoßdämpfer war auch kaputt, habe ich zunächst einen anderen gekauft und montiert – auch dieser war nicht gut! Dann habe ich einen vom Modell Honda CBR 600 gekauft, welcher jedoch 2 cm zu lang war. Diesen habe ich dann an der Aufnahmesite

etwas gekürzt und angepasst und die Schwinge soweit nach hinten geschoben, dass ich ihn einbauen konnte bzw. so dass jetzt wieder die Original-Sitzbank-Höhe erreicht wurde. Wie viel Km die Maschine insgesamt gelaufen ist, kann ich gar nicht sagen – es stehen zwar etwas mehr al 65 Tausend drauf, aber als ich sie übernahm, hatte die gar keine Tachowelle gehabt! Nach der Restaurierung habe ich ca. 5 Tausend Km gemacht. Die Maschine funktioniert jedoch momentan perfekt – ohne jegliche Mängel! Verbraucht sehr wenig: nur ca. 4,5 Liter! Habe gerade neue Reifen aufgezogen und vorne neue Bremsbelege rein gemacht – somit ist die top-fit für die kommende Saison! Ich fahre sie jedoch sehr wenig, einerseits weil ich wenig Zeit habe – auf der anderen Seite, würde es mir Leid tun, sie beim schlechtem Wetter zu fahren – sie wurde von mir noch nie im Regen bewegt! Ich habe mir extra nicht die Original-Aufkleber gekauft, denn sie gefallen mir nicht so gut – sondern besser die von der CBX1000! Inzwischen habe ich mir eine weitere CBX550 in Teilen besorgt, um leichter an die Ersatzteile zu gelangen. Wenn ich nicht in meiner Schlosser-Werkstatt Geld verdienen müsste, würde ich mich nur mit der Restaurierung von alten Motorrädern beschäftigen – aber davon kann man leider nicht leben! Sie können gerne die Bilder auf Ihrer Website veröffentlichen. Ich bin hier in keinem Motorrad-Club als Mitglied organisiert. So viel von mir im Moment. Wenn Sie wieder Mal nach Serbien kommen sollten, kommen Sie bei mir vorbei, damit wir die Unterhaltung fortsetzen können! Die serbischen Verkehrspapiere werde ich fotografieren und dann zusenden. Viele Grüße. Bela.

Hier der „Meister“ Bela Balaz mit seinem neuen Restaurierungs-Projekt, einer ungarischen „DANUVIA 125“, Bj.59 :



...und hier ist sein Honda-Tausch-Objekt, die restaurierte österreichisch/slovenische Tomos Puch 175, Bj.56 :



Nachtrag am 7.1.13, die Orig.-Papiere der CBX550 aus Serbien:



PODACI O PRVOJ REGISTRACIJI Datum _____ Mesto _____ Reg. oznaka _____		Broj motora _____ Godina proizvodnje 1984 Snaga motora u KW (KS) 37 Radna zapremina motora u cm ³ 554 Masa praznog vozila u kg 170
PODACI O VLASNIKU VOZILA Prezime (naziv) BALAZ (C) Ime BELA (D) Prebivalište _____ (E)		Dozvoljena nosivost u kg (samo za teretna vozila) _____ Broj putničkih mesta: a) za sedenje 2 b) za stajanje _____
PODACI O VOZILU Vrsta MOTORCIKL (F) Marka HONDA Tip CBX 550-XP 04-		Oblik i namena karoserije B52 B00 B3 Boja karoserije CRVENA 74 Broj osovina (samo za priključna vozila) _____

Sende Ihnen die Verkehrs-Papiere. Diese sind abgelaufen, plane die erneute Registrierung im Frühling. Sie bekommt ganz andere Papiere, ähnlich wie eine Kreditkarte, so wie bei Ihnen in Deutschland. Habe einen Oldtimer, DANUVIA 125, Bj.59, ein ungarisches Motorrad. Das fuhr ich letztes Jahr. Honda hatte ich gar nicht registriert, weil ich keine Zeit hatte, beide Motorräder zu fahren. Und auch aus finanziellen Gründen, leider. Sende ein Bild der Danuvia. Viele Grüße aus Temerin. Bela.

Original-Text in serbisch:

Dobro vece zelim, Gospodine Radicu. Hvala sto ste se javili na moje pismo. Ja sam Balaz Bela iz Temerina. Nisam daleko od Odzaka, oko 30 km. Imam 49 godina,bravar sam po zanimanju,imam bravarsku radnju. Motor sam licno obnovio, jedino je farbanje radio profesionalac. Ja sam farbao, sve sto nije crveno. Ram, blok motora, stitnici diskova i sve ostalo. Kad je motor u pitanju, veoma sam precizan, sve mora da bude kako treba, svaka sitnica. Samo jedan primer: Zadne svetlo je bilo malo osteceno, jedva se videlo. Kupio sam drugi, i taj je imao malu gresku. Tek treci je bio bez mane. Tako da sad imam dva viska. Inace motor sam menjao, za moj, vec bivsi oldtajmer, koji sam isto restaurirao. U pitanju je Tomos-Puch 175sv, iz 56. godine. To je bilo 2006 godine. Bila je fabricka boja na motoru, sivo-bela je bio original boja. Bio je u losem stanju, i spolja i agregat. Ali kad sam ga video, odmah sam se zaljubio u motor. Pre 25 godina imao sam kawasaki gpz 1100 b2, posle sam kupio nov, opet kawasaki, kr-1s, dvotaktni, dva cilindra. Onda je izbio rat, ni benzina ni para, morao sam prodati. Onda sam bio 15 godina bez motora, pa sam kupio Puch, obnovio, pa menjao za hondu. Prvu godinu sam vozio, jako je trosio ulje, ali je imao snage, neverovatno. Motor je 84. godiste, 50 konja. Iz Madjarske sam nabavio, skoro novu radilicu, sa lezajevima, kupio nove original honda karike, spaner lanca bregaste osovine, nove klizace lanca bregaste osovine, i lanac bregaste je nov. Nove semeringe, kod ventila, itd. Sve sam zamenio jedino, primarni lanac nisam, jer nisam mogao da kupim nigde. U medjuvremenu sam kupio nov, ali ne u prodavnici, nego u jednom moto servisu u nemackoj. Potpuno nov, original honda, cuvam papiric na kome pise katalogski broj, i original naylon kesicu u kome je bio. Sad je u ulju, da ne bi zardjao. Bio je jako skup, ali ne zalim. Kupio sam nov auspuh isto u Madjarskoj, Marshall, pravljen za ovaj model, utisnut je u auspuhu, cbx 550. Izduvne grane, sam ja od originalnih, prepravio, ali nisam zadovoljan donjim delom, gde ide 4 u jedan. Planiram da kupim nov auspuh ove godine, ili marving ili motad. Najvise bi voleo original, ali to je jako tesko naci, ako uopste ima. Na motoru nisu original migavci. Od horneta su, ali nista nije prepravljeno, bilo kad mogu da stavim original. Zadnji amortizer nisam uspeo popraviti, kupio sam drugi, ni taj nije bio dobar. Onda sam kupio od honde cbr 600, koji je duzi 2cm. Donje uske sam toliko pomerio, i sad je ista visina sedista, kao sa originalom. Koliko je motor presao samo bog zna, na sati je 65 i nesto hiljada kilometara, ali nije imao sajlu kad sam uzeo. Od generalke je presao oko 5 hiljada kilometara. Odlican je, bez mane. Malo trosi, oko 4,5 litara. Sad sam stavio nove gume, menjao prednje kocne plocice, spremna je za sezonu. Malo ga vozim, nemam vremena, jako ga pazim, samo ako je lepo vreme onda guram iz garaze. Otkad je kod mene nijednom nije pokislo od kise. Namerno nisam kupio original nalepnicu CBX, vise mi se svidelo nalepnica honde cbx 1000. U medjuvremenu sam kupio jos jednu hondu u delovima, da imam ako mi nesto zatreba. Da ne moram da radim u radionici, samo bi motore restaurirao, ali od toga se ne moze ziveti, nazalost. Motor je tako lep, da ponekad zalim da ga vozim, da ga ne uprljam. Mozete slobodno slike staviti na vasu web stranicu. Nisam clan nijednog motokluba. Toliko od mene. Jos jednom, hvala sto ste se javili, ako budete dosli u Srbiju, navratite, da popricamo malo. Puno pozdrava. Bela.

Saobracajnu cu slikati, pa cu vam poslati.

----- Original Message 7.1.13-----

Saljem vam saobracajnu dozvolu. Istekla je, planiram da ga registrujem na prolece, dobice sasvim drugaciju saobracajnu, slicno kao kreditna kartica, kakva je i kod vas, u nemackoj. Imam jedan oldajmer, DANUVIA 125 59. godiste, madjarske proizvodnje. Njega sam vozio proslе godine, zato nisam registrovao Hondu, jer nemam vremena da vozim oba motora. A tu su i finansije, nazalost. Saljem vam sliku i Danuvije. Puno pozdrava iz Temerina. Bela.